



**HAL**  
open science

## 木里水田话声调系统研究

Alexis Michaud

► **To cite this version:**

Alexis Michaud. 木里水田话声调系统研究. *Minority Languages of China (Minzu Yuwen 民族语文)*, 2009, 6, pp.28-33. <halshs-00436463v2>

**HAL Id: halshs-00436463**

**<https://shs.hal.science/halshs-00436463v2>**

Submitted on 13 Dec 2011

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire HAL, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

# 木里水田话声调系统研究\*

[法] 米 可 (Alexis Michaud)

[提要] 本文着重探讨木里水田话声调系统。水田话的声调变化起重要的语法作用。

郭大烈、和志武 1994 的著作中曾记录“水田人”：他们“自称 la<sup>33</sup>ze<sup>33</sup>（拉热），他称为水田，居住在四川省木里藏族自治县项脚、博瓦、白碉等地。据 1982 年调查，项脚有 63 户，385 人。据说拉热人搬到这里才 6 代，来得最早的一个叫胡家斯塔，与朝、杨、韩、田四家原来住在盐边线山后拉沙田。盐源（包括盐边）纳日话中称中所为 la<sup>33</sup>ze<sup>33</sup>（本文写作 la|ze|），拉热人可能因地名而得名。拉热语言和习俗与纳日人差异不大，信达巴教（东巴教异名），有口诵经。拉热人现已改称蒙古族。”<sup>①</sup>

“水田”这一名称通用于“木里县志”等。<sup>②</sup>此处需要说明，木里水田话与彝语支水田话是两种不同的语言。<sup>③</sup>在语言研究方面，关于木里水田话的资料较少。<sup>④</sup>

本文的基础为 2008、2009 年笔者两次调查（共 8 周）的第一手资料。记音方式需要说明，如：tɕi、tɕy、tɕæ、tɕɣ 可以分析为 /ki/, /ky/, /kjæ/, /kjɣ/, 与纳西语西部方言类似。<sup>⑤</sup>

该研究的目的在于了解纳西语不同方言的声调系统。<sup>⑥</sup>本文的背景基于汉藏语系不同语言声调的新发现，即：有一些汉藏语组语言的声调是平调（level tones），<sup>⑦</sup>这与汉语、白语、越南语等语言的曲线调（contour tones）不同。<sup>⑧</sup>

\* 非常感谢我的水田话老师田秀芳女士 (/su|ɣɣ|mi|) 并家人。非常感谢黄行、孙宏开、拉他咪·达石、鲁绒多丁、齐卡佳、向柏林等同事的大力帮助。我本人对水田话的研究隶属于法国 *Agence Nationale de la Recherche* ANR-07-JCJC-0063 (PASQi) 研究项目（由齐卡佳组织）。

<sup>①</sup> 郭大烈、和志武：《纳西族史》，四川民族出版社，1994 年，第 6-7 页。

<sup>②</sup> 见木里藏族自治县志编辑委员会：《木里藏族自治县志》，四川人民出版社，1995 年。

<sup>③</sup> 关于彝语支水田话，见朱文旭、张静：《彝语水田话概况》，《民族语文》2005 年第 4 期。

<sup>④</sup> 黄布凡先生对水田话进行过基础分析：《木里水田话概况》，《汉藏语学报》2009 年第 3 期。

<sup>⑤</sup> 见 Michailovsky, B., A. Michaud, Syllabic inventory of a Western Naxi dialect, and correspondence with Joseph F. Rock's transcriptions. *Cahiers de linguistique - Asie Orientale*, vol. 35, no 1, 2006.

<sup>⑥</sup> 见 Michaud, A., He Xueguang, Reassociated tones and coalescent syllables in Naxi (Tibeto-Burman). *Journal of the International Phonetic Association*, vol. 37, no 3, 2007 (对纳西语“西部方言”丽江坝土语的分析) 与 Michaud, A., Phonemic and tonal analysis of Yongning Na. *Cahiers de linguistique - Asie Orientale*, vol. 37, no 2, 2008 (对永宁纳语的分析)。

<sup>⑦</sup> 本文对一些目前在汉语里面未得到很规范的定义的术语作英文解释。

<sup>⑧</sup> 关于藏语、嘉绒语的声调，见孙天心：《嘉戎语组语言的音高：两个个案研究》，《语言研究》，2005

水田话有三种平调：高、中、低。本文采用拉丁字母 H (High)、M (Mid)、L (Low) 或赵元任的符号记升调的语音价值。1 等于高、4 等于中、J 等于低。先中后高的升调记为 MH 或 1。如“猪”这个词的语音价值为 wɣJ (低调)，其音位同样 /wɣ/ (低调)。声调记音方式就按照常规，<sup>⑨</sup>用一个点 (.) 来标音节的界限。如：[M.H] 的意思是，第一个音节有 M 平调、第二个音节有 H 平调。木里水田话不分“轻”与“重”韵母。

在句子中，每个音节至少有一个平调 (H、M、或 L)，最多有由 M、H 两个平调组成的 MH 升调。

MH 是两个平调的结合。它是唯一的结合声调。

### 一 水田话单音节名词的声调：三种平调

水田话单音节名词均有一个平调：高 H(igh)、中 M(id)、或低 L(ow)。有最小对立，如：<sup>H</sup>y “刀鞘”、<sup>M</sup>y “绵羊”、<sup>L</sup>y “猴子”。<sup>⑩</sup>水田话单音节名词声调例词：

H	y ‘刀鞘’, fi ‘雨’, k <sup>h</sup> ɔ ‘洞’, dy ‘地’, hã ‘金’, su ‘铁’, hy ‘瘰子’, tu ‘肋骨’
M	y ‘绵羊’, tsi ‘星’, mu ‘天’, vie ‘雪’, dzy ‘冰雹’, ‘桥梁’, my ‘火’, dɿ ‘小水库’
L	y ‘猴子’, tsi ‘胆’, sa ‘汽气’, zy ‘粉’, lɛ ‘灰’, mi ‘疮’, ts <sup>h</sup> y ‘肺’, tɕy ‘汗’

水田话单音节动词 (与形容词) 的声调存在有三种平调 [H]、[M]、[L] 与一个结合调 [MH]。单独发单音节动词时就可以显露其声调的本质，不需要参考其不同语境中的变化。水田话单音节动词的声调举例：

单独发音	[H] (1)	[M] (4)	[L] (J)	[MH] (1)
音位分析	H	M	L	MH
例子	ts <sup>h</sup> y “借”, gy “飞”, by “秃”, wɣ “准”	k <sup>h</sup> i “卖”, zu “买”, dze “吃”, tæ “拉”, zu “重”	ɬu “打”, lo “看”, sɣ “喝”, ha “深”	t <sup>h</sup> æ “咬”, tɕ <sup>h</sup> u “丢”, pɣ “戴”, tɿ “皱”, t <sup>h</sup> ɑ “锋利”

下表三个部分介绍不同声调类动词与前加附着词 t<sup>h</sup>ie (不定式), mə (否定式,) 与 t<sup>h</sup>ɑ (禁止式) 结合时的声调变化。这三个附着词特性相同。

不同声调类动词与前加附着词结合时的声调变化如下：

年第 25 期, 与 Sun, J.T.-S., The Typology of Tone in Tibetan. In *Chinese Languages and Linguistics IV: Typological studies of languages in China, Taipei, Taiwan, Symposium Series of the Institute of History and Philology-Academia Sinica*, 1997. 关于库基-钦语言 (Lai Chin) 见 Hyman, L.M., K. VanBik, Tone and stem2 formation in Hakha Lai. *Linguistics of the Tibeto-Burman Area*, vol. 25, 2002. 关于普米语, 见 Ding, P.S., A Typological Study of Tonal Systems of Japanese and Prinmi: Towards a Definition of Pitch-accent Languages. *Journal of Universal Language*, vol. 7, 2006. 关于史兴语, 见 Chirkova, E., A. Michaud, Approaching the prosodic system of Shixing. *Language and Linguistics*, vol. 10, no 3, 2009. Evans 提供类型学分析: Evans, J., ‘African’ tone in the Sinosphere. *Language and Linguistics*, vol. 9, no 3, 2008.

<sup>⑨</sup> 如: Girón Higueta, J.-M., L. Wetzels, Tone in Wānsóhöt (Puinave). In L. Wetzels (ed.), *Language Endangerment and Endangered Languages*. Leiden: CNWS, 2007 第 133 页。

<sup>⑩</sup> 黄布凡先生于其记录的木里县二区博瓦乡达瓦村的水田话里描写了四种声调, 即 35、53、33、31。黄先生的 33、31 与本文的 M、L 有直接的对照关系, 而其 35、53 与我记录的声调没有系统的对应关系。如黄先生记录 53 调的词, 有的在项脚乡有 MH 调 (“笑”: 博瓦 ə<sup>53</sup>、项脚 ɿ<sup>1</sup>), 有的则在项脚乡有 H 调 (“名字, 叫”: 博瓦 hi<sup>53</sup>、项脚 <sup>h</sup>hi)。暂时认为这属于方言差异。

动词的声调	H	M	L	MH
动词举例	ts <sup>h</sup> vɿ	k <sup>h</sup> iɿ	ɕuɿ	t <sup>h</sup> æɿ
不定式	H.H	M.M	H.H	M.MH
例子	t <sup>h</sup> ieɿ ts <sup>h</sup> vɿ	t <sup>h</sup> ieɿ k <sup>h</sup> iɿ	t <sup>h</sup> ieɿ ɕuɿ	t <sup>h</sup> ieɿ t <sup>h</sup> æɿ
汉译	借	卖	打	咬
否定式	H.H	M.M	H.H	M.MH
例子	mə ts <sup>h</sup> vɿ	mə k <sup>h</sup> iɿ	mə ɕuɿ	mə t <sup>h</sup> æɿ
汉译	不借	不卖	不打	不咬
禁止式	H.H	M.M	H.H	M.MH
例子	t <sup>h</sup> ɑ ts <sup>h</sup> vɿ	t <sup>h</sup> ɑ k <sup>h</sup> iɿ	t <sup>h</sup> ɑ ɕuɿ	t <sup>h</sup> ɑ t <sup>h</sup> æɿ
汉译	别借	别卖	别打	别咬

声调与音节的联合可以分成几步。第一步为：动词的声调与动词音节联合。以否定式为  
例：

不借	不卖	不打	不咬
mə ts <sup>h</sup> v	mə k <sup>h</sup> i	mə ɕu	mə t <sup>h</sup> æ
			\
/H/	/M/	/L/	/M H/

第二步为：前加附着词复制声调的首个平调（即离它最近的平调）。

mə ts <sup>h</sup> v	mə k <sup>h</sup> i	mə ɕu	mə t <sup>h</sup> æ
\	\	\	\   \
/H/	/M/	/L/	/M H/

此处有一个重要的特点：在低调（L）动词前加附着词，结果不是[L.L]而是[H.H]。此处的变化与语法有密切关系。其实，[L.L]这种声调的顺序完全可以在木里水田话中出现，例如它出现在双音节名词上。低声调动词与前加附着词不结合成[L.L]声调的原因为：低调不能延长（被复制）到其前面（“左边”）。这是木里水田话中的一个总的音系规则。在此情况下，整个音系词得到一个高调/H/，如：məɿɕuɿ“不打”。

水田话“近将来式”后加附着词举例

动词的声调	H	M	L	MH
动词举例	ts <sup>h</sup> vɿ“借”	k <sup>h</sup> iɿ“卖”	ɕuɿ“打”	t <sup>h</sup> æɿ“咬”
近将来式	H.H	M.M	L.L	M.H
例子	ts <sup>h</sup> vɿ biɿ	k <sup>h</sup> iɿ biɿ	ɕuɿ biɿ	t <sup>h</sup> æɿ biɿ
汉译	快要借	快要卖	快要打	快要咬

/biɿ/的意思为“去”，其语法化意义为：近将来式（immediate future）。我对此现象的分析为，语法词/bi/没有独立的声调：它在词汇层次上无声调。它与动词形成一个音系词。此处可以分几步来分析。第一步为：整个声调与动词联合。

ts<sup>h</sup>v bi      k<sup>h</sup>i bi      dɯ bi      t<sup>h</sup>æ bi  
 |            |            |            | \

第二步为：结合声调 MH 展开到它后面的无调音节 (unfolding of tonal contour)。

ts<sup>h</sup>v bi      k<sup>h</sup>i bi      dɯ bi      t<sup>h</sup>æ bi  
 |            |            |            | |

第三步为：声调延长到剩下的无调音节 (tone spreading over toneless syllables)。所有的平声 (H、M、L) 都可延长到后面 (“右面”)。

ts<sup>h</sup>v bi      k<sup>h</sup>i bi      dɯ bi      t<sup>h</sup>æ bi  
 | /        | /        | /        | |

这是声调与音节联合的最简单方式。

其他有着同样特性的附着词包括“完成式”se: ts<sup>h</sup>vɿ seɿ, dzeɿ seɿ, dɯɿ seɿ, t<sup>h</sup>æɿ seɿ。

水田话“经验式”后加附着词举例：

单独发音	[H]	[M]	[L]	[MH]
音位分析	H	M	L	MH
经验式 (……过)	H.L	H.H	L.H	H.H
例子	ts <sup>h</sup> vɿ zuɿ	k <sup>h</sup> iɿ zuɿ	dɯɿ zuɿ	t <sup>h</sup> æɿ zuɿ
汉译	借过	卖过	打过	咬过

表中的现象与 (近未来式) 不同。此处还需要进一步分析：目前，我们还未能提出一种满意的分析。可以假设，zu 这个后加附着词有声调 (lexical tone)，可是将其声调分析为 H、M 或 L 都有问题：如果它是高调，它与高调结合应该产生 \*[H.H]。如果是中调，应该产生 \*[M.M]。如果是低调，应该产生 [L.L]。在此重申发现，这一现象不是纯音系学问题：它与语法有密切的关系。其他例子包括疑问式与重叠形式。

疑问式：

音位分析	H	M	L	MH
疑问	M.H	M.H	H.H	H.MH
例子	əɿ ts <sup>h</sup> vɿ?	əɿ k <sup>h</sup> iɿ?	əɿ dɯɿ?	əɿ t <sup>h</sup> æɿ?
汉译	借吗?	卖吗?	打吗?	咬吗?

此处不符合预想的是 M > M.H 与 MH > H.MH。

重叠形式：

音位分析	H	M	L	MH
疑问	H.H	M.M	H.L	M.MH
例子	ts <sup>h</sup> vɿ ts <sup>h</sup> vɿ	k <sup>h</sup> iɿ k <sup>h</sup> iɿ	dɯɿ dɯɿ	t <sup>h</sup> æɿ t <sup>h</sup> æɿ
汉译	借一借	卖一卖	打一打	咬一咬

此处不符合预想的是 L > H.L (如：dɯɿ “打” > dɯɿ dɯɿ)。L 不可以向“左边”延长 (被复制)，但在重叠形式中，结果是 [H.L] 而不是 [H.H]。

对此的预测分析：假如 L 通过否定式产生 H.L 声调秩序，虚词的平调（H）会高于实词的平调（L）。水田话中可能避免了这一现象。因基于语调的原因，虚词的平均音高往往比实词的音高稍微低一些。<sup>11</sup>而重叠形式中，第一个音节与第二个都可以看做“实词”。

## 二 双音节名词的声调

下面介绍水田话双音节名词的 6 种声调。粗线上方为单音节词上也可出现的声调。H.H、M.M、L.L、M.H 可以分析为简单的 H、M、L、MH。下方为只在双音节词上才出现的声调。

水田话双音节名词的声调举例：

H.H	sy.zy ‘森林’, k <sup>h</sup> æ.lu ‘水沟’, z <sup>u</sup> .k <sup>h</sup> ɔ ‘水泉’, u.fy ‘脑髓’, u.k <sup>h</sup> y ‘头发’, lo.pa ‘辫子’
M.M	ŋi.mie ‘太阳’, ɬie.mie ‘月亮’, p <sup>h</sup> v.hæ ‘灰’, fi.dzi ‘火炭’, tɕwɔ.tɕwɔ ‘亲戚’
L.L	ŋie.p <sup>h</sup> y ‘冰’, z <sup>u</sup> .tse ‘山’, læ.k <sup>h</sup> ɔ ‘山洞’, z <sup>u</sup> .mie ‘河流’, bu.tu ‘坝’, gɬæ.k <sup>h</sup> æ ‘泥’
M.H	mu.k <sup>h</sup> y ‘烟’, i.ts <sup>h</sup> i ‘水’, læ.gv ‘路’, u.tu ‘头’, tu.kɔ ‘前额’, mie.ly ‘眼睛’
L.H	ki.su ‘云’, ŋwa.tu ‘膝盖’, hi.zæ ‘舌头的筋’, ni.k <sup>h</sup> jɔ ‘嘴唇’, ʂa.tu ‘骨头’
H.L	ka.p <sup>h</sup> æ ‘膝盖骨’, a.py ‘胸脯’, k <sup>h</sup> jɔ.py ‘肚脐’, ts <sup>h</sup> u.mie ‘脊椎骨’, ki.ki ‘姐姐’

不存在的声调有三个：HM、ML 与 LM。其实，水田话中并没有一条共时音系学规则禁止这些声调秩序：只是在已经词汇化的名词上不能出现，而在临时构词的情况下它们可以出现，如：

合成名词：si<sup>h</sup>“木头”，ho<sup>l</sup>“楔子”，si<sup>h</sup>ho<sup>l</sup>“木头楔子”

谓语（宾语+动词）：z<sup>u</sup>“酒”，pa<sup>l</sup>“背”，z<sup>u</sup>pa<sup>l</sup>“背酒”

发生声调变化的合成词是已经词汇化的词。例如：“狗”<sup>M</sup>k<sup>h</sup>u、“打”<sup>h</sup>ɬu、“打狗”<sup>h</sup>k<sup>h</sup>uɬuɬ（而不是 k<sup>h</sup>uɬuɬ）。发音人一般都清楚地意识到两个语素的原调（词汇声调），并且发音特别慢的话，每个语素可以单独出现，这种情况下，声调还是原调。

在上面例子中，有些声调搭配是不符合词汇化的，如 L+M、M+L、M+MH。因为未发现 H+M 搭配，所以下表中采用了一个多音节词来代替。我认为这个例子证明 a<sup>l</sup>u<sup>l</sup>“家”这个词在音系层次上只有一个简单的 H 声调，而合成词也只有一个简单的 H 声调：<sup>H</sup>a.u + <sup>M</sup>hĩ > <sup>H</sup>a.u.hĩ。

变调词，包括名词、形容词、与谓语（名词+动词）举例：

第一语素	汉译	第二语素	汉译	合成词	汉译	合成词的声调
wɔ <sup>l</sup>	猪	dze <sup>l</sup>	饭	wɔ <sup>l</sup> dze <sup>l</sup>	猪食	L+M>L.L
si <sup>h</sup>	木头	k <sup>h</sup> wɔ <sup>l</sup>	碗	si <sup>h</sup> k <sup>h</sup> wɔ <sup>l</sup>	木碗	M+L>H.H
a <sup>l</sup> u <sup>l</sup>	家	hĩ <sup>h</sup>	人	a <sup>l</sup> u <sup>l</sup> hĩ <sup>h</sup>	家人	HH+M>H.H.H
ʂu <sup>h</sup>	肉	na <sup>l</sup>	黑	ʂu <sup>h</sup> na <sup>l</sup>	瘦肉	M+MH>H.H
vie <sup>h</sup>	做	dzɔwɔ <sup>l</sup>	能	vie <sup>h</sup> dzɔwɔ <sup>l</sup>	能干	M+H>H.H

此现象不是纯音系学问题：M+H 虽然不违反音系规则可是在词汇化的过程当中演变成

<sup>11</sup> 见以下三个论文：Vaissière, J., Language-independent prosodic features. In A. Cutler and R. Ladd (eds.), *Prosody: Models and Measurements*. Berlin: Springer Verlag, 1983, Vaissière, J., Phonetic explanations for cross-linguistic similarities. *Phonetica* vol. 5, 1995, 与 Vaissière, J., A. Michaud, Prosodic constituents in French: a data-driven approach. In I. Fónagy et al. (eds.), *Prosody and syntax*. Amsterdam: John Benjamins, 2006.

H.H. 词汇化这个过程与日常生活有很密切的关系。如：在解放前，百姓基本上只用木碗，是很常见的容器。所以这个词有词汇化的特征不是难理解的。“猪食”是日常生活的一个重要部分：准备猪食、准时喂猪是每天必须做的。“打狗”也是普遍的现象，因为教育狗的一个重要方式是在它犯错误的时候打它一下。这些都反映成为词汇化现象，<sup>12</sup>这里也发生声调变化： $k^h\omega\uparrow$ “狗”， $q\omega\downarrow$ “打”， $k^h\omega\downarrow q\omega\uparrow$ “打狗”。“打羊”反倒是反常行为，所以不发生声调变化。

造新词，一开始是“临时结合”，声调不发生变化。大多数情况下，声调变化的结果为 H.H.

(通信地址：法国国家科学院 口传语言与文化研究所

CNRS - LACITO: laboratoire Langues et Civilisations à Tradition Orale )

alexis.michaud@vjf.cnrs.fr

---

<sup>12</sup> 在不同语言、方言中，词汇化的演变结果不同，如纳西语西部方言贵峰等土语的“猪食”有元音和谐： $bu\downarrow$ “猪” +  $ha\downarrow$ “饭” >  $ba\downarrow ha\downarrow$ “猪食”。